

<b>Zeitschrift:</b>	Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale
<b>Herausgeber:</b>	Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner
<b>Band:</b>	- (2020)
<b>Heft:</b>	5
<b>Vorwort:</b>	Vers le zéro carbone = Soluzioni per emissioni zero
<b>Autor:</b>	Erol, Leyla / Schellenberger, Susanne / Suter, Ladina

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Leyla Erol, Susanne Schellenberger, Ladina Suter

## Vers le zéro carbone

Il y a exactement une année, vous receviez le numéro de COLLAGE intitulé «La ville face au changement climatique» (5/19), consacré aux stratégies d'adaptation au climat. Le numéro actuel se penche sur les approches en matière de protection du climat et de réduction des émissions de CO<sub>2</sub> jusqu'à la neutralité carbone.

Les débats sur la protection du climat se sont, dit-on, apaisés cette année, crise du Covid oblige, peut-être la thématique a-t-elle même été reléguée à l'arrière-plan dans l'esprit de certains. En vérité, elle n'a rien perdu de son actualité, bien au contraire.

Le présent numéro, en complément à celui de l'an passé, s'intéresse à la question de la protection du climat et aux moyens possibles de réduire ou d'éviter les émissions de CO<sub>2</sub> voire, dans le meilleur des cas, de ne pas en émettre du tout.

Nombre de projets (d'aménagement du territoire) inspirants sur le climat ont vu le jour récemment et sont débattus au sein de la profession. Ce numéro cherche à jeter un regard différent, plus personnel. Ainsi avons-nous demandé à nos auteurs quelle influence nous, spécialistes et particuliers, pouvions exercer afin de contribuer à la protection du climat et agir positivement sur notre environnement. C'est dans cet esprit que vous trouverez dans les pages suivantes des personnes et des approches issues de divers domaines de la vie, tels que la mobilité et les loisirs, la construction et l'habitat ou encore l'alimentation et la planification. Entre saut dans l'inconnu et maintien des habitudes qui nous sont chères, toutes illustrent le grand écart à accomplir sur le plan personnel et professionnel.

C. Keller montre par exemple comment prendre avec succès des mesures de protection du climat dans le tissu bâti existant. C. Thiede Laffranchi évoque l'interconnexion entre producteurs de denrées alimentaires et consommateurs et, notamment, les conséquences qui en résultent sur les kilomètres parcourus. Enfin, M. Tranda, C. Zimmermann et Y. Bucciol décrivent comment les urbanistes peuvent contribuer à rendre les villes neutres en carbone.

Au fil de ces pages, nous vous invitons à réfléchir à votre propre mode de vivre et à prendre conscience que la protection du climat peut aussi être synonyme de gain personnel en termes de qualité de vie.

## Soluzioni per emissioni zero

Esattamente un anno fa avete ricevuto il numero «Cambiamento climatico nelle città» (5/19), che trattava delle strategie di adattamento al clima. L'edizione che avete tra le mani si concentra sugli approcci relativi alla protezione del clima e alla riduzione delle emissioni di CO<sub>2</sub>, fino al raggiungimento dell'obiettivo «zero emissioni».

Quest'anno, il dibattito sulla protezione del clima è stato meno presente a causa della crisi legata al coronavirus e, forse, è passato addirittura in secondo piano. Eppure, nulla è cambiato, anzi. La questione è sempre d'attualità.

La presente edizione, che funge da complemento al quaderno di COLLAGE dello scorso anno dedicato al clima, è dedicata alla protezione del clima e dei possibili modi per ridurre o, nel migliore dei casi, evitare del tutto le emissioni.

Di recente sono emersi numerosi stimolanti progetti di pianificazione territoriale legati al clima, di cui si discute in ambito professionale. Questo numero fornisce una visione alternativa, uno sguardo più personale sul tema. Pertanto, abbiamo chiesto alle autrici e agli autori in che modo noi, professionisti e singoli individui, possiamo contribuire alla protezione del clima e avere un effetto positivo sul nostro ambiente. Seguendo questo pensiero, nelle pagine seguenti troverete persone e approcci (progettuali) provenienti dai settori della mobilità e del tempo libero, del costruire e dell'abitare, come pure dell'alimentazione e della pianificazione. Nei rispettivi contributi essi illustrano la visione pianificatoria e quella personale, fra le incertezze del nuovo e le vecchie abitudini personali.

Ad esempio, C. Keller mostra come le misure di protezione del clima possano essere attuate con successo negli edifici esistenti. C. Thiede Laffranchi mostra la messa in rete di produttori e consumatori e come questo porti ad una riduzione dei trasporti merci con veicoli motorizzati. M. Tranda, C. Zimmermann e Y. Bucciol descrivono come le urbaniste e gli urbanisti possono contribuire a una città neutrale dal punto di vista delle emissioni di CO<sub>2</sub>.

Con questo numero vi invitiamo a riflettere sul vostro stile di vita e a scoprire che la protezione del clima può anche essere sinonimo di beneficio personale in termini di qualità di vita.

## AVANT-PREMIÈRE COLLAGE 6/20

«Santé et environnement bâti, quel rôle pour l'aménagement?» – L'impact de l'environnement bâti sur les problèmes de santé physique et mentale de la population est au cœur des préoccupations de notre société. Plusieurs initiatives et projets d'aménagement urbain s'attellent à réduire ces conséquences néfastes pour améliorer la santé publique. Ce numéro explore la relation entre santé et environnement bâti à la lumière des enjeux actuels, de réflexions théoriques et d'études de cas. La diversité des contributions témoigne de la richesse et de la complexité de ce thème dans l'urbanisme.